



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/36/352  
S/14575

30 June 1981

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

مجلس  
الأمن



الجمعية  
العامة

مجلس الأمن

السنة السادسة والثلاثون

الجمعية العامة

الدورة السادسة والثلاثون

البند ٢٢ من القائمة الأولية \*

الحالة في كموتشيا

رسالة مؤرخة في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٨١ وموجهة إلى  
الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية لاو الديمقراطية  
الشعبية لدى الأمم المتحدة

بناءً على طلب سعادة السيد هون سن ، نائب رئيس مجلس الوزراء ووزير الخارجية في  
جمهورية كموتشيا الشعبية ، أتشرف بأن أحيل اليكم نص برقية من السيد هون سن ، وقائمة تبين  
تكوين الهيئات الرئيسية في جمهورية كموتشيا الشعبية ، والنداء الصادر عن الجمعية الوطنية  
لجمهورية كموتشيا الشعبية .

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقاتها بوصفها وثائق من وثائق الجمعية  
العامة ، في إطار البند ٢٢ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

( توقيع ) فيشايا سورينهو

السفير فوق العادة والمفوض

الممثل الدائم لدى الأمم المتحدة

A/36/50

\*

المرفق

برقية مؤرخة في ٢٧ حزيران/يونيه ١٩٨١ وموجهة إلى  
الأمين العام من السيد هون سن

أتشرف باعلامكم انه في يوم ١ أيار/مايو الماضي ، ووفقا لمرسوم بقانون خاص بالانتخابات للجمعية الوطنية لجمهورية كموتشيا الشعبية شارك الشعب الكموتشي بأسره وبحشود كبيرة في الانتخابات التشريعية مختارا بذلك ١١٧ عضوا للجمعية الوطنية .

وعقدت الجمعية الوطنية لجمهورية كموتشيا الشعبية ( الهيئة التشريعية الأولى ) أول دوراتها من ٢٤ الى ٢٧ حزيران/يونيه ١٩٨١ في فنوم بنه . وناقشت واعتمدت دستور جمهورية كموتشيا الشعبية ، وأنشأت المؤسسات المسيّرة للدولة ومنها ادارة الجمعية الوطنية ، وأعضاء مجلس الدولة ، ومجلس الوزراء .

وتعتبر الهيئات المسيّرة لجمهورية كموتشيا الشعبية والتي انتخبها الجمعية الوطنية الممثل الحقيقي والشرعي الوحيد للشعب الكموتشي . وليس لزمره بول بوت - اينغ ساري - خيوسا مفان التي أدينت بارتكاب جريمة الابادة الجماعية أي حق في تمثيل الشعب الكموتشي في الأمم المتحدة أو في أي منظمة دولية .

هذا وأرجوكم ابلاغ نداء الجمعية الوطنية الكموتشية ، وقائمة المسؤولين في الجمعية الوطنية ، وأعضاء مجلس الدولة ومجلس الوزراء لكل الدول الأعضاء في منظمة الأمم المتحدة واعتبارها وثائق رسمية من وثائق الأمم المتحدة .

هون سن

نائب رئيس مجلس الوزراء

وزير خارجية

جمهورية كموتشيا الشعبية

## التذييل الأول

### تكوين الهيئات المسيّرة لجمهورية كمبوتشيا الشعبية

#### ١ - الجمعية الوطنية :

- الرئيس : السيد شيا سيم  
نائب الرئيس : السيد مات لي  
نائب الرئيس : الراهب البوذي الأكبر تب فونغ  
نائب الرئيس : السيد نوبنغ  
الأمين العام : السيدة فليك فيرون

#### ٢ - مجلس الدولة :

- الرئيس : السيد هنج سامرين  
نائب الرئيس : السيد سي فوشونج  
الأمين العام : السيد شان فن  
الأعضاء : السادة من شان ، خام لن ، هينغ تيف ، فاندى كا أون

#### ٣ - مجلس الوزراء :

- الرئيس : السيد بن سوفان  
نائب الرئيس ووزير الخارجية : السيد همون سن  
نائب الرئيس ووزير التخطيط : السيد شيا سوث  
نائب الرئيس ووزير الدفاع الوطني : السيد شان سي  
وزير الداخلية : السيد خانغ سارين  
وزير الزراعة : السيد كونج سام أول  
وزير الصناعة : السيد كيو شاندا  
وزير المواصلات والنقل والبريد : السيد خون شي  
وزير التجارة الداخلية والخارجية : السيد تيانغ ساريم  
وزير المالية : السيد شان فين  
الرئيس والمدير العام للبنك الوطني الشعبي في كمبوتشيا : السيد شا رينج  
رئيس لجنة التفتيش على شؤون الدولة : السيد سيم كار  
وزير التعليم الوطني : السيد بن نافوث  
وزير الصحة : السيد بيت كيم سنغ  
وزير الاعلام والصحافة والثقافة : السيد شينغفون  
وزير العدل : السيد اوك بون شوين  
الوزير مدير مكتب مجلس الوزراء : السيد يونغ فان

## التذييل الثاني

### نداء صادر عن الجمعية الوطنية لجمهورية كمبوتشيا الشعبية

المواطنون والكوادر والمقاتلون الأعزاء ،

ان الجمعية الوطنية في جمهورية كمبوتشيا الشعبية التي تتألف من ١١٧ عضوا انتخبهم الشعب في البلد بأسره عقدت دورة من ٢٤ الى ٢٧ حزيران /يونيه ١٩٨١ في جو من التضامن والحماس . . . بشأن الانجازات التي حققتها الأمة والوطن وبشأن مستقبلها الزاهر .

وهذه دورة هامة تمثل نقطة تحول في التاريخ الكمبوتشي بعد الاطاحة بالنظام الوحشي الذي تألف من بول بوت - اينغ ساري - خيو سامفان ، عملاء التوسعيين وأصحاب سياسة الهيمنة في بكين . وقد تحرر بلدنا من نظام الحكم الذي ارتكب جريمة الابادة الجماعية ، وخلال فترة قصيرة انتعشت حالة أمتنا كلها وأصبح مجتمعنا الوطني يسير بالتدرج نحو الاستقرار وتطور بلدنا تطورا سريعا .

المواطنون والكوادر والمحاربون الأعزاء ،

لقد تبادلت الجمعية الوطنية الآراء وأقرت الدستور الذي هو القانون الأساسي لجمهورية كمبوتشيا الشعبية . وهذه هي المرة الأولى في التاريخ التي يتحقق فيها لبلدنا دستور ديمقراطي وتقدمي حقيقي وفقا لارادة وأماني الشعب الذي يرغب العيش في استقلال وسلم وحرية وسعادة . وقد أنشأ البرلمان المؤسسات الرئيسية للدولة . وشعبنا بأسره يثق في جمعيتنا الوطنية وبشارك مؤسسات الدولة في تطبيق جميع المواد التي ينص عليها الدستور .

لقد أقر البرلمان البرنامج الاقتصادي والثقافي لعام ١٩٨١ والمبادئ التوجيهية الرامية الى انعاش وتوسيع الاقتصاد والثقافة في السنوات القادمة مع القيام بالمهمة الأساسية المتمثلة في استرداد الانتاج الزراعي وذلك بقصد تحسين أحوال المعيشة المادية والروحية للشعب واعلاء شأن البلد .

وفي الوقت الحاضر ظفر بلدنا بالاستقلال فغير أن التوسعيين وأصحاب سياسة الهيمنة في بكين بالتواطؤ مع امبرياليي الولايات المتحدة والقوى الرجعية الأخرى يستغلون أتباعهم من أجل تقويض ثورة بلدنا والحياة المسالمة لشعبنا . وان الدفاع عن بلدنا هو الواجب المقدس والأساسي لشعبنا كله . ومن واجبنا زيادة الانتاج والتعمير والنضال وأن نكون على أهبة الاستعداد للنضال .

المواطنون والمحاربون والكوادر من الرجال والنساء الأعزاء ،

ان بلدنا يمر بمرحلة تاريخية لا تنسى . فمن الآن وصاعدا وفي ضوء الخط السياسي الذي أقره مؤتمر الحزب الثوري الشعبي في كمبوتشيا وفي ظل دستور ينص على أن تكون جميع سلطات الدولة

في أيدي الشعب ، وبوجود الجمعية الوطنية بوصفها المؤسسة العليا في الدولة ، فإن شعبنا قد أصبح الآن هو السيد الحقيقي لأرضه . وفي طريقنا نحو مستقبل مجيد يتعين علينا أن نتخطى محنا كثيرة أخرى ، غير أن الأعداء أيًا كانوا والمعوقات والصعوبات مهما كانت لن تثني شعبنا أبداً عن الدفاع عن مواقفه الثورية .

ان كل الأعداء والمعوقات لن تحول دون نفاذ قوانين التطور التاريخي . ويناشد البرلمان :

— جميع المحاربين في القوات المسلحة الشعبية وقوات الأمن الشعبية لاحترام الشعب وحبه ومساعدته واليقظة في وجه العدو ، والتمسك بروح النضال ، والتزام الانضباط ، وزيادة التدريب ، والقضاء في الوقت المناسب على جميع المناورات والانتهاكات وأنشطة التخريب التي يقوم بها العدو .

— جميع الأخوة العمال والفلاحين والحرفيين والصناعيين لتميز روح الوطنية لديهم وترجمة هذه الروح الى أنشطة إنتاج ملموسة لخدمة لمصالح شعبنا وامتنا وبلدنا .

— الشباب — الذين هم عماد الأمة — لبذل كل جهد من أجل زيادة الإنتاج والدراسة والانخراط في قوات المليشيا والقوات النظامية والقوات الاقليمية من أجل الدفاع عن الوطن وبناءه .

— النساء لبذل كل جهد من أجل بناء أسر تقدمية وسعيدة والمشاركة في مختلف الأنشطة الاجتماعية .

— كل الكوادر السياسية والثقافية ، والاختصاصيين وموظفي جميع القطاعات والفئات في جميع أنحاء البلد لزيادة شعورهم بالمسؤولية وخاصة وعيهم بضرورة خدمة الشعب والتصرف بطريقة يقتدى بها أبناء الشعب وتكسبهم ثقة كل فئة من فئات الشعب .

وتود الجمعية الوطنية أن تشيد بروح التضامن بين جميع القوميات في سبيل النضال معاً من أجل القضية المشتركة المتمثلة في الوطن .

وتود الجمعية الوطنية أن تطلب من كل راهب بوذي وطني أن ينصح جميع المتدينيين البوذيين بالقيام بأعمال طيبة فقط تعود بالنفع على الأمة والشعب .

وعلى جميع المواطنين المخلصين لوطنهم التطلع نحو خدمة الوطن الكمبوتشي الحبيب والاسهام مساهمة فعالة في خدمة القضية المشتركة للأمة .

وعلى جميع المواطنين الذين قادروا بلدهم بسبب نظام بول بوت — اينغ ساري الذي ارتكب جريمة الابادة الجماعية ويعيشون الآن في مخيمات شتى للاجئين في تايلند بذل كل جهد ممكن لمساعدة بعضهم البعض ويجب عليهم اليقظة في سبيل عدم الانخداع ؛ بكل المناورات والوسائل التي يقوم بها الرجعيون لبذر الشقاق والصيد في الماء العكر .

وعلى جميع مواطنينا تعميق شعورهم بحقيقة كونهم سادة مصيرهم وتوسيع قاعدة قسوى التضامن الوطني كلها ، والتحدى على نحو وطني لتنفيذ مهامنا الثورية المشتركة المتمثلة في : الدفاع بثبات عن الاستقلال الوطني ، وبناء الوطن والسير خطوة خطوة نحو الاشتراكية .  
ويتعين على الجمعية الوطنية تذكير الشعب الذي ضلله وخدعه العدو بأن عليهم العودة للمعيش في المجتمع الوطني الذي هو مجتمع مليء بالمساواة .

وتنادى الجمعية الوطنية بأن التضامن الوطني والتضامن الدولي هما المبدأ اللذان لا يتفيران في السياستين الداخلية والخارجية لدولتنا التي يشكل تحالف العمال - الفلاحين وتحالف كمبوتشيا - فييت نام - لاوس أهم عواملهما .

ووفقا لهذا تعلن الجمعية الوطنية أن جمهورية كمبوتشيا الشعبية تتمسك بالتضامن والصدقة والتعاون مع جميع البلدان الاشتراكية الشقيقة التي يشكل الاتحاد السوفياتي عمادها الأساسي . وان سياستنا الخارجية تقوم على الاستقلال والسلم وعدم الانحياز ودعم القوى الثورية والتقدمية في جميع أنحاء العالم التي تناضل من أجل الاستقلال والديمقراطية والسلم والتقدم الاجتماعي . والى جانب ذلك ، فاننا نلتزم التزاما ثابتا بسياسة التعايش السلمي مع جميع البلدان بغض النظر عن نظمها السياسية والاجتماعية وذلك على أساس احترام الاستقلال والسيادة والسلامة الإقليمية وعدم تدخل بلد في الشؤون الداخلية للبلدان الأخرى ، والاحترام المتبادل من جانب كل بلد لمصالح البلدان الأخرى بغية صيانة السلم والاستقرار والأمن في جنوب شرق آسيا والعالم كله .

وتود الجمعية الوطنية أن تشيد اشادة قوية بالانجازات الواسعة التي حققها شعبنا خلال العامين الماضيين . وتود الجمعية الوطنية أن تعرب عن امتنانها الصادق لفييت نام ولاوس، والاتحاد السوفياتي العظيم ، ولجميع البلدان الاشتراكية الشقيقة ولجميع أصدقائنا في كل أنحاء العالم الذين ساعدوا ويساعدوا من أعماقهم جمهورية كمبوتشيا الشعبية الفتية .

ويود جميع أعضاء الجمعية الوطنية التمسك بالولاء للوطن والأمة وبالتفويض الدقيق لدستور جمهورية كمبوتشيا الشعبية .

الدورة الأولى للهيئة التشريعية الأولى  
للجمعية الوطنية لجمهورية كمبوتشيا الشعبية